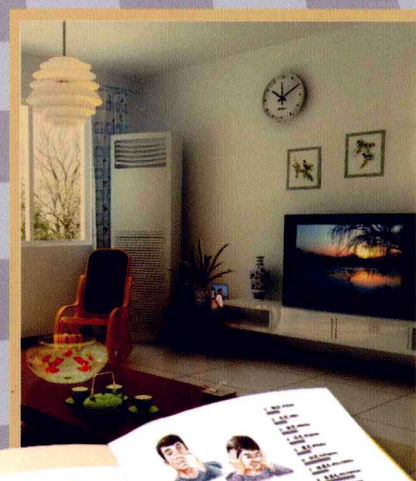


Az én képes kínai szótáram

汉语图解词典 (匈牙利语版)



商務印書館
The Commercial Press

Az én képes kínai szótáram

汉语图解词典 (匈牙利语版)



商务印书馆
The Commercial Press
北京 BEIJING

图书在版编目(CIP)数据

汉语图解词典: 匈牙利语版 / (美) 吴月梅主编;
杨凤山译. —北京: 商务印书馆, 2010

ISBN 978-7-100-07087-4

I. 汉… II. ①吴…②杨… III. 汉语—对外汉语教学—
图解词典 IV. H195-61

中国版本图书馆CIP数据核字(2010)第063337号

所有权利保留。
未经许可, 不得以任何方式使用。

HÀNYǔ TÚJIĚ CÍDIǎN (XIŌNGYÁLìYǔ BǎN)

汉语图解词典 (匈牙利语版)

吴月梅 主编

商 务 印 书 馆 出 版

(北京王府井大街36号 邮政编码 100710)

商 务 印 书 馆 发 行

北 京 中 科 印 刷 有 限 公 司 印 刷

ISBN 978 - 7 - 100 - 07087 - 4

2010年7月第1版

开本 889 × 1194 1/16

2010年7月北京第1次印刷

印张 22

定价: 298.00 元

前言

长期以来，外国朋友对汉语学习有一种观念，认为汉语难学。本词典用语义关联的模式，将词语按主题进行分类，用图解的方式解释词语，帮助学习者轻松地达到学习效果，为消除汉语难学的传统观念提供了全方位的解决方案。

本词典包括15个主题，主题单元下又细化出142个话题，共收录约4200个常用词语。主题主要根据国家汉办《国际汉语教学通用课程大纲》划分，覆盖日常生活的方方面面；话题则采用大场景或连续小图的方式展现真实生活情景，让学习者在较短的时间内，以轻松有趣的方式理解词义，快速掌握词语。在词汇选择标准上，本着既重词频又重实用的原则，参照了中国媒体和各有关国家汉语教材的词频统计结果。除了名词、动词、形容词以外，还收录了大量词组，以方便学习者了解词语的搭配关系。

本词典具有两个特点：一是词汇的收录不局限于表现单一文化，在强调突出中国文化元素的同时，也兼顾文化的多元性。学习者不仅可以加深对中国文化的了解，提高汉语水平，还可以利用书中词汇描述其他文化现象；二是兼顾中国传统与现代两个方面，通过相关话题介绍传统文化，同时又与当代中国人生活紧密联系，为读者提供全景式的中国体验。

本词典每个词条包括简体汉字、拼音和匈牙利语释义，并在图中相应的位置标出序号。拼音以《现代汉语词典》（第5版）和《新华拼写词典》为标准。书后附有中文和匈牙利文索引，中文索引中还特别标出了相应的繁体字。

国家汉办/孔子学院总部对本词典的编写工作给予了大力支持和认真细致的指导，国内外许多专家、在华工作的外籍人士和留学生都为本书的编写提供了很好的意见，在此一并表示诚挚的谢意！

编者

2010年1月

Előszó

Az *én képes kínai szótáram* sorozatot úgy tervezték, hogy segítségével a diákok a kínai szavakat szövegkörnyezetben, vonzó illusztrációkon és fényképeken keresztül tanulják.

Könyvünk 15 tematikus egységének összesen 142 képes fejezetében több mint 4200 általánosan használt szót ismertet. A 15 egységre osztás a Hanban / a Konfuciusz Intézetek központja által kiadott Kínai Nemzetközi Nevelési Tantervet követi. Az egységek összesen 142 témára oszlanak, lefedve ezáltal a mindennapi élet valamennyi területét. A szótár szószedete tartalmazza a szavakat és a kifejezéseket is. A főnevek, igék, valamint számos előjárószó és melléknév jelentését tárgykör szerint rendezett jelenetekben szituációs ábrák adják meg. Számos kifejezés is szerepel a könyvben, ezek szövegkörnyezetben mutatják be a szavak természetes használatát.

A piacon található sok más szótárral ellentétben Az *én képes kínai szótáram* olyan új szótár, amelynek anyaga nemcsak a kínai kultúrkörben, de a nyugati társadalmakban is használható. Ez lehetővé teszi a tanulók számára, hogy kínai nyelven más kultúrákkal is szót értsenek. További jelentős különbség a többi szótárral szemben, hogy könyvünk nem csupán a hagyományos kínai élet olyan jellegzetességeit igyekszik megértetni, mint például a teaház, a pekingi opera, a szertartások és szokások, hanem a kínai emberek mai, modern életét is a háztartástól az iskolán át egészen a mindennapi munkáig. Célunk megmutatni a sokszínű Kína arcának mindkét felét, az élő hagyományokat éppúgy, mint a modern társadalmat.

Az *én képes kínai szótáram* egyszerűsített írásjegyeket használ, amelyeket minden esetben *pinyin* átírás, majd magyar fordítás követ. A *pinyin* átíráshoz a *Xiandai Hanyu Cidian* (现代汉语词典第五版 Mai kínai szótár 5. kiadása) és a *Xinhua Pinxie Cidian* (新华拼写词典 Xinhua kiejtési és átírási szótár) vettük alapul. A könyvben való könnyebb eligazodás érdekében a szótár végén kínai és magyar szószedet is segíti a tanulót. Ezen túlmenően a kínai szószedet a klasszikus írásjegyeket is közli, leegyszerűsítve a klasszikus karaktert tanulóknak a szótár használatát.

Reméljük, szótárunk a lehető legnagyobb mértékben szolgálja majd a kínaiul tanulókat. Kérdéseikkel, észrevételeikkel kérjük, forduljanak hozzánk a következő címen:

The Commercial Press
36 Wang Fu Jing Street
Beijing, China 100710

Tartalom | 目录

• Előszó 前言	1
• Tartalom 目录	3

1 Általános ismeretek 常识



Számok 数字	8
Számlálósavak 量词	10
Idő 时间	12
Naptár 日历	14
Ünnepek 节日	16
Pénz 钱币	18
Súlyok és mértékek 度量衡	20
Színek és formák 颜色和形状	22
Ellentétes értelmű szavak (1) 反义词语 (1)	24
Ellentétes értelmű szavak (2) 反义词语 (2)	26

2 Személyi információk 个人信息



Önéletrajz 简历	28
Igazolványok 证件	30
Országok és nyelvek 国家和语言	32
Kínai nemzetiségek (1) 中国民族 (1)	34
Kínai nemzetiségek (2) 中国民族 (2)	36
Külső megjelenés 体貌	38
Jellemek 性格	40
Hobbik 爱好	42
Vallások 宗教	44

3 Család 家庭



Házasság 婚姻	46
Család 家庭	48
Lakás 住房	50
Nappali 客厅	52
Hálószoba 卧室	54

Konyha 厨房	56
Konyhai eszközök 厨房用品	58
Fürdőszoba 浴室	60
Piperecikkek 梳妆用品	62
Tisztító eszközök 清洁用品	64
Családi élet 居家生活	66
Háztartási munka 家务琐事	68
Gyereknevelés 抚养孩子	70
Esküvő és temetés 婚礼与葬礼	72
Családi összejövetelek 家庭聚会	74

4 Iskola 学校



Iskolák 学校	76
Iskola területe 校园	78
Könyvtár 图书馆	80
Tantárgyak és szakok 课程和专业	82
Diákélet 学生生活	84
Tanszerek 学生用品	86
Tanterem és laboratórium 教室和实验室	88
Tantermi tevékenységek 课堂活动	90
Külföldi tanulmányok 留学生活	92

5 Munka 工作



Foglalkozások (1) 职业 (1)	94
Foglalkozások (2) 职业 (2)	96
Iroda 办公室	98
Számítógép 电脑	100
Telefon 电话	102
Vállalat 公司	104
Építési terület 工地	106
Parasztgazdaság 农场	108
Szerszámok 工具	110
Álláskeresés 找工作	112

6 Vásárlás 逛街



Üzletek 商店	114
Áruház 百货大楼	116
Szupermarket 超市	118
Ruházati bolt 服装店	120

Műszaki áruház 家电城	122
Fodrászat 发廊	124
Kozmetika és plasztikai sebészet 美容和整形	126

7 Étkezés 餐饮



Táplálkozás 营养	128
Gyümölcsök és magvak 水果和坚果	130
Zöldségek 蔬菜	132
Húsok, tojások és tengeri ételek 肉、蛋、海鲜	134
Rizs és liszt 米、面	136
Fűszerek és ízek 调料和味道	138
Italok 饮料	140
Szója- és tejtermékek 乳制品和豆制品	142
Konyhaművészet 烹饪	144
Éttermek 餐馆	146
Kínai étterem 中餐馆	148
Nyugati étterem 西餐馆	150
Teaház 茶馆	152
Kávézó 咖啡馆	154
Éttermi étkezés 外出就餐	156

8 Kórház 医院



Kórház 医院	158
Emberi test (1) 人体 (1)	160
Emberi test (2) 人体 (2)	162
Belső szervek 内脏	164
Csontváz 骨骼	166
Tünetek és betegségek 病症和疾病	168
Orvosnál és orvosi vizsgálat 看病和体检	170
Gyógyászati eszközök 医药用品	172
Hagyományos kínai orvoslás 中医	174

9 Postahivatal, bank és rendőrség 邮局、银行和公安局



Postahivatal 邮局	176
Csomagfeladás, pénztutalványozás és számlafizetés 寄包裹、汇款、付账单	178
Bank 银行	180
Pénzbefizetés, pénzkivétel és pénzváltás 存取款、换钱	182

10 Közlekedés és utazás 交通和旅行

Irányok 方向	186
Közlekedési eszközök 交通工具	188
Repülőgép 飞机	190
Repülőtér 飞机场	192
Utazás repülőgéppel 坐飞机	194
Vonat 火车	196
Metró, közforgalmi autóbusz és taxi 地铁、公交车和出租车	198
Autóvezetés 开车	200
Közlekedési jelzőtáblák 交通标志	202
Utazás 旅行	204
Hotel 宾馆	206

11 Pihenés és szórakozás 娱乐与休闲

Színházak 影剧院	208
Park 公园	210
Vidámpark 游乐场	212
Múzeum 博物馆	214
Kirándulás 郊游	216
Tengerpart 海滩	218
Fitneszközpont 健身中心	220
Szórakoztatóközpont 娱乐城	222

12 Cselekvések és hangulatok 行为与情感

Arckifejezések (1) 表情 (1)	224
Arckifejezések (2) 表情 (2)	226
Cselekvések 动作	228
Testi funkciók 身体功能	230
Hangulat és magatartás 心情与态度	232

13 Időjárás és évszakok 天气和季节

Időjárás 天气	234
Éghajlati övezetek 气候带	236
Tavaszi és nyári 春夏	238
Ősz és téli 秋冬	240

14 Művészet, sport és katonai ügyek 艺术、体育和军事



Képzőművészet 美术	242
Művészeti kellékek 美术工具	244
Zene 音乐	246
Hangszerek 乐器	248
Film és tévé 电影和电视	250
Sport 体育竞赛	252
Atlétika 田径	254
Labdajátékok (1) 球类 (1)	256
Labdajátékok (2) 球类 (2)	258
Vízi sportok 水上运动	260
Harcművészetek 武术	262
Hadsereg 部队	264
Fegyverek és hadifelszerelések 武器和装备	266

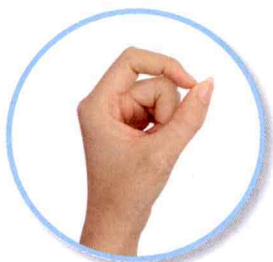
15 A világ 世界



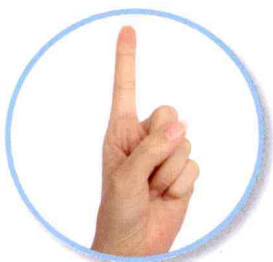
Világegyetem 宇宙	268
Égbolt 天空	270
Szárazföld 陆地	272
Tenger és óceán 海洋	274
Madarak 鸟类	276
Rovarok 昆虫	278
Egyéb állatok 其他动物	280
Katasztrófák és környezetszennyezés 灾祸和污染	282
Kína földrajza 中国地理	284
Kína történelme 中国历史	286
Kínai nyelv 汉语	288
Világtérkép 世界地图	290
• Kínai szómutató 中文索引	292
• Magyar szómutató 匈牙利文索引	322



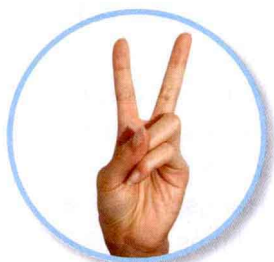
数字 Shùzì Számok



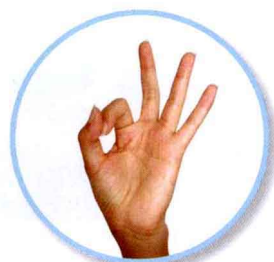
零 / 〇 líng
nulla



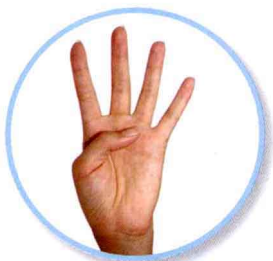
一 yī
egy



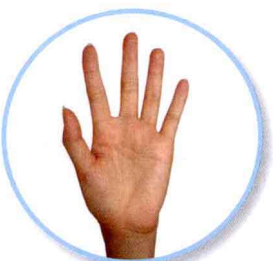
二 èr
kettő



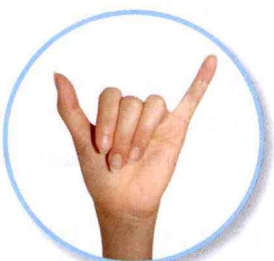
三 sān
három



四 sì
négy



五 wǔ
öt



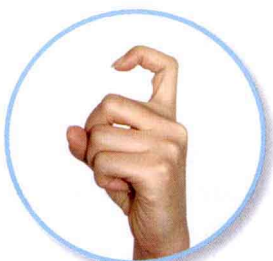
六 liù
hat



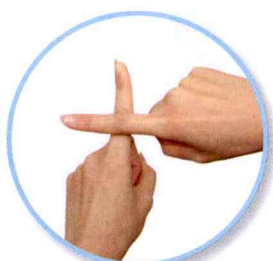
七 qī
hét



八 bā
nyolc



九 jiǔ
kilenc



十 shí
tíz

20

二十 èrshí
húsz

30

三十 sānshí
harminc

40

四十 sìshí
negyven

50

五十 wǔshí
ötven

60

六十 liùshí
hatvan

70

七十 qīshí
hetven

80

八十 bāshí
nyolcvan

90

九十 jiǔshí
kilencven

100

一百 yībǎi
száz

1 000

一千 yīqiān
ezer

10 000

一万 yīwàn
tízezer

1 000 000

一百万 yībǎi wàn
millió

10 000 000

一千万 yìqiān wàn
tízmillió

100 000 000

一亿 yíyì
százmillió

1%

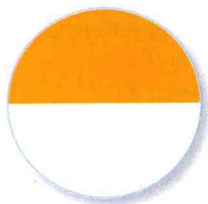
百分之一 bǎi fēnzhī yī
egy százalék

10%

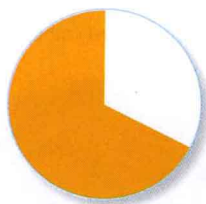
百分之十 bǎi fēnzhī shí
tíz százalék

100%

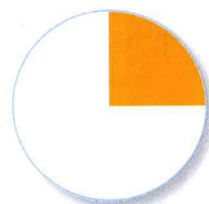
百分之百 bǎi fēnzhī bǎi
száz százalék



二分之一 èr fēnzhī yī
egyketted



三分之二 sān fēnzhī èr
kétharmad

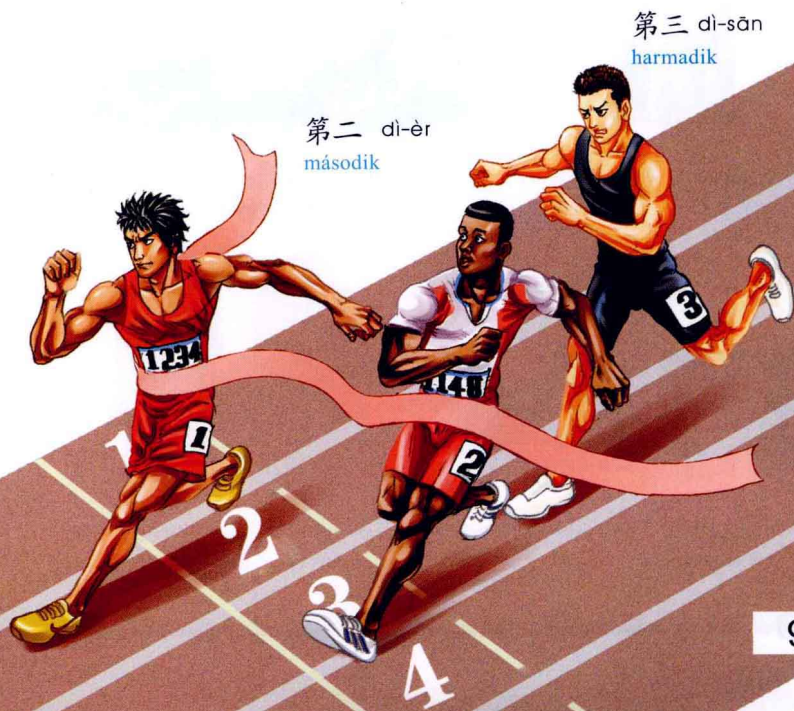


四分之一 sì fēnzhī yī
egynegyed

第一 dì-yī
első

第二 dì-èr
második

第三 dì-sān
harmadik





量词

Liàngcí
Számítólószavak



1 一座楼 yí zuò lóu
egy épület



2 一所学校 yì suǒ xuéxiào
egy iskola



3 一个女生 yí gè nǚshēng
egy diáklány



4 一幅画 yí fú huà
egy kép



5 一帮人 yí bāng rén
egy csoport ember



6 一套茶具 yí tào chájù
egy teáskészlet



7 一扇门 yí shàn mén
egy ajtó



8 一群羊 yí qún yáng
egy csapat birka



9 两副筷子 liǎng fù kuàizi
két pár evőpálcika



10 两头牛 liǎng tóu niú
két szarvasmarha



11 两匹马 liǎng pǐ mǎ
két ló



12 两张照片 liǎng zhāng zhàopiàn
két fénykép



13 两件大衣 liǎng jiàn dàyī
két nagykabát



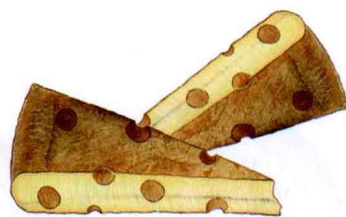
14 两份快餐 liǎng fèn kuàicān
két adag gyorsétel



15 两篇文章 liǎng piān wénzhāng
két cikk



16 两棵树 liǎng kē shù
két fa



17 两块奶酪 liǎng kuài nǎilào
két darab sajt



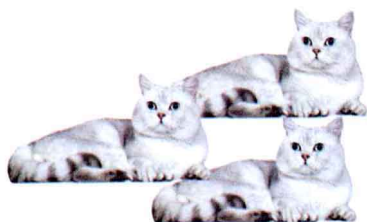
18 两条鱼 liǎng tiáo yú
két hal



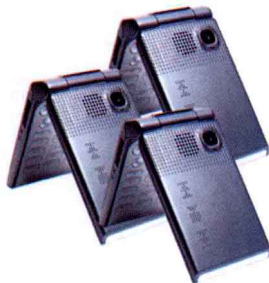
19 两双袜子 liǎng shuāng wǎzi
két pár zokni



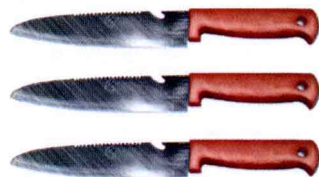
20 三颗星星 sān kē xīngxīng
három csillag



21 三只猫 sān zhī māo
három macska



22 三部手机 sān bù shǒujī
három mobiltelefon



23 三把刀 sān bǎ dāo
három kés



24 三本书 sān běn shū
három könyv



25 三粒药 sān lì yào
három szem orvosság



26 三枝花 sān zhī huā
három szál virág

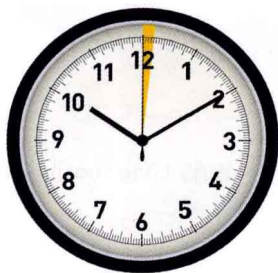


27 三片叶子 sān piàn yèzi
három levél



时间 Shíjiān

Idő



一秒钟 yì miǎozhōng
egy másodperc



一分钟 yì fēnzhōng
egy perc



一刻钟 yí kèzhōng
egy negyedóra



一小时/一个钟头
yì xiǎoshí/yí gè zhōngtóu
egy óra



一天 yì tiān
egy nap



一星期/一周
yì xīngqī/yì zhōu
egy hét



半个月
bàn gè yuè
fél hónap



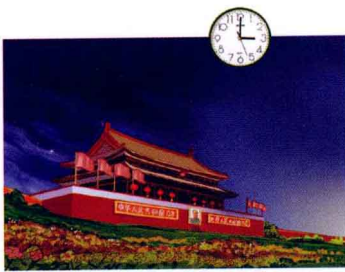
一个月 yí gè yuè
egy hónap

2008-2009

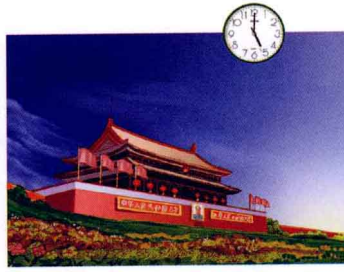
一年 yì nián
egy év

2008-2108

一个世纪 yí gè shìjì
egy évszázad



凌晨 língchén
kora hajnal



黎明 límíng
hajnal



早上/早晨 zǎoshang/zǎochén
reggel



上午 shàngwǔ
délelőtt



中午 zhōngwǔ
dél



下午 xiàwǔ
délután



傍晚 bàngwǎn
alkonyat



晚上 wǎnshang
este



午夜 wǔyè
éjfél



六点 liù diǎn
hat óra



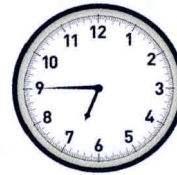
六点零五分 liù diǎn líng wǔ fēn
hat óra múlt öt perccel



六点十五分 liù diǎn shíwǔ fēn
hat óra tizenöt perc



六点半 liù diǎn bàn
fél hét



六点四十五分 liù diǎn sìshíwǔ fēn
hat óra negyvenöt perc



六点五十分 liù diǎn wǔshí fēn
hat óra ötven perc

差一刻七点 chà yí kè qī diǎn
háromnegyed hét

差十分七点 chà shí fēn qī diǎn
tíz perc múlva hét óra



日历 Rìlì Naptár

- 1 阴历/农历 yīnlì/nónglì
holdnaptár
- 2 阳历/公历 yánglì/gōnglì
Gergely-naptár
- 3 今天 jīntiān
ma
- 4 昨天 zuótiān
tegnap
- 5 前天 qiántiān
tegnapelőtt
- 6 明天 míngtiān
holnap
- 7 后天 hòutiān
holnapután
- 8 星期一/周一 Xīngqīyī/Zhōuyī
hétfő
- 9 星期二/周二 Xīngqī'èr/Zhōu'èr
kedd

